



Caroline
CHARRIÈRE



Quatuor Ophelia

for string quartet

Score

SWISS COMPOSERS SERIES

Editions  Bim

CH-1674 Vuarmarens / Switzerland



World copyright by Editions Bim
www.editionsbim.com

L'oeuvre

L'idée m'est venue soudainement : ce serait soit Ondine, soit Ophélie, en tout cas en lien avec l'eau. Lorsque j'ai relu les deux histoires, je me suis décidée pour Ophelia, héroïne de Shakespeare, figure touchante de l'innocence, blessée par Hamlet et en quelque sorte, apaisée par la mort. C'est ce que j'ai voulu exprimer, cette âme pure, ce déchirement, ce salut dans la mort, et cette grande paix qui ressemble à un chant d'oiseau. Les titres des trois mouvements étaient donc trouvés: L'innocence - La blessure - La mort, la paix.

Les magnifiques poèmes de la poétesse vaudoise Anne Perrier - *Le Livre d'Ophélie* - m'ont accompagnée dans mon travail et ont confirmé ce que je presentais de cette histoire.

Voici son dernier poème, que j'ai mis en tête du 3e mouvement.

Épitaphe

Jardins de la douleur

Saignez loin de ma tombe

Ici tout n'est qu'ombre et splendeur

Et gorge de colombe

Elle dort Ophélie

Au fond des marbres verts

De l'or plein les pupilles

Et dans son cœur la mer

(Anne Perrier)

Caroline Charrière

Fribourg, Suisse

Décembre 2007

Le quatuor *Ophelia* est une commande du Quatuor Amar et a été créé le 15 mars 2006 à la Villa Boveri à Baden (Suisse).

The work

The idea came suddenly from out of the blue: it would be either Ondine or Ophelia, but, in any case, there would be a link to water. After re-reading the two stories, I decided on Ophelia, the heroine from Shakespeare, that touching figure of innocence hurt by Hamlet and in some way appeased by death. This is what I wished to express: the pure soul, the heartbreak, and finding salvation in death and the resulting peace that inevitably follows, reminiscent of a bird song. Ergo, the titles of the three movements were set: The Innocence - The Wound - The Death and Resultant Peace

I kept a copy of the beautiful poems by the French Swiss writer, Anne Perrier (*Le livre d'Ophélie*), with me during my work, which served to validate my original sentiments regarding the narrative.

Here is her last poem, which is placed ahead of the third movement.

Épitaphe

Jardins de la douleur

Saignez loin de ma tombe

Ici tout n'est qu'ombre et splendeur

Et gorge de colombe

Elle dort Ophélie

Au fond des marbres verts

De l'or plein les pupilles

Et dans son cœur la mer

(Anne Perrier)

Caroline Charrière

Freiburg, Switzerland

December 2007

The quartet *Ophelia* was commissioned by the Amar Quartet and received its first performance March 15th, 2006 at Villa Boveri in Baden (Switzerland).

Das Werk

Die Idee kam mir unvermittelt: Es würde Undine oder Ophelia sein, auf jeden Fall einen Bezug zu Wasser haben. Als ich die beiden Geschichten nochmals gelesen hatte, entschied ich mich für Shakespeares Heldin Ophelia, eine berührende Darstellung der Unschuld, verletzt durch Hamlet, und im Tode die Erlösung findend. Diese reine Seele wollte ich darstellen, die Zerrissenheit, den heilbringenden Tod und den grossen Frieden, einem Vogelgesang gleich. Somit waren auch die Titel der drei Sätze gegeben: Unschuld - Wunde - Tod und Friede.

Die wunderbaren Gedichte aus *Le Livre d'Ophélie* der Waadtländer Dichterin Anne Perrier begleiteten mich bei der Arbeit und haben meine Vorahnung über diese Geschichte bestätigt.

Ihr letztes Gedicht habe ich über den dritten Satz gesetzt:

Épitaphe

Jardins de la douleur

Saignez loin de ma tombe

Ici tout n'est qu'ombre et splendeur

Et gorge de colombe

Elle dort Ophélie

Au fond des marbres verts

De l'or plein les pupilles

Et dans son cœur la mer

(Anne Perrier)

Caroline Charrière

Freiburg, Schweiz

Dezember 2007

Das Streichquartett *Ophelia* ist eine Bestellung des Amar Quartetts und wurde am 15. März 2006 in der Villa Boveri in Baden (Schweiz) uraufgeführt.

Anne Perrier, *Le livre d'Ophélie*
(1979, Payot)

Quatuor Ophelia

for string quartet (2005 — ca. 10'50")

I. L'innocence (ca. 3')

"Coeur diamantin"

Caroline CHARRIÈRE (*1960)

Allegro ♩ = 120

Violin I
pp avec un jeu souple et égal

Violin II
pp avec un jeu souple et égal

Viola
pp avec un jeu souple et égal

Violoncello
p doux, plane
(*pochissimo*)

(*pochissimo*)

poco cresc.

p dolce

pp léger, sans accent

p

(*pochissimo*)

13

(pochissimo)

This system contains measures 13 through 16. It features four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The music consists of continuous triplet patterns in the upper strings and more rhythmic accompaniment in the lower strings. A dynamic marking of *(pochissimo)* is present at the bottom of the system.

17

p *p doux* *p*

This system contains measures 17 through 21. It features four staves. The upper strings continue with triplet patterns. The lower strings have more varied rhythmic figures. Dynamic markings include *p*, *p doux*, and *p*.

22

mp *mp* *mp* *pizz.* *arco* *mp*

This system contains measures 22 through 25. It features four staves. The upper strings play triplet patterns. The lower strings include a *pizz.* (pizzicato) section and an *arco* (arco) section. Dynamic markings include *mp* and *mp*.

26

mp

This system contains measures 26 through 29. It features four staves. The upper strings play triplet patterns. The lower strings have more rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *mp* is present.

48

f *mf* *p*

f *mf* *p*

f *p*

arco

53

rall. **Meno mosso** ♩ = 88

pp *p*

pp *p*

pp *pizz.*

61

p

p

p *pizz.* → *arco*

67

Tempo primo ♩ = 120

pp *arco*

pp *3*

pp *arco*

pp *simile*



Caroline CHARRIÈRE

Née en 1960 à Fribourg (Suisse), Caroline Charrière a accompli des études de flûte traversière au Conservatoire de Lausanne (classe de Pierre Wavre), puis auprès du flûtiste Aurèle Nicolet et au Royal Northern College of Music de Manchester (Grande-Bretagne).

Parallèlement à ses études de flûte, elle a suivi des cours d'orchestration et de composition chez le compositeur suisse Jean Balissat. En 1994, elle obtient un diplôme de direction d'orchestre au Conservatoire de Lausanne dans la classe d'Hervé Klopfenstein.

Elle enseigne quelques heures au Conservatoire de Fribourg et dirige le *Chœur de Jade*. Depuis l'automne 2005, elle assure également la co-direction du *Divertimento vocale* avec Hubert Reidy. Dès l'automne 2000, Caroline Charrière se consacre à la composition. Des commandes importantes - dont celle de la Fondation Pro Helvetia pour l'oratorio *Le livre de Job* (2001) -, des interprètes de renom (Brigitte Balleys, le Quatuor Amar, l'ensemble français Kantika entre autres) ont confirmé ce choix. Le catalogue de ses œuvres comprend de la musique de récital, de chambre, de la musique chorale et des pièces pour orchestre.

Site internet: www.carolinecharriere.ch

Born 1960 in Fribourg (Switzerland), Caroline Charrière has accomplished flute studies at the Lausanne Conservatory (with Pierre Wavre) and completed them with Aurèle Nicolet and at the Royal Northern College of Music in Manchester (England). During the same time, she followed orchestration and composition studies with swiss composer Jean Balissat. She received also an orchestra conducting diploma at the Lausanne Conservatory with Hervé Klopfenstein in 1994.

She is teaching at the Fribourg Conservatory and conducts the *Chœur de Jade* (choir). Since september 2005 she shares the conducting position of the «Divertimento vocale» (choir) with Hubert Reidy.

Since autumn 2000, Caroline Charrière dedicated her career entirely to composition. Important commissions - particularly in 2001 the one by the Pro Helvetia Foundation for the Oratorio «Le livre de Job» [the Book of Job] -, and wellknown performers (a.o. Brigitte Balleys, the Amar Quartet, the French vocal ensemble Kantika) have confirmed her choice. Her catalog of works includes recital pieces, chamber music, choral and orchestral works.

Website: www.carolinecharriere.ch

Caroline Charrière, 1960 in Freiburg (Schweiz) geboren, hat ein Flötenstudium am Konservatorium Lausanne (bei Pierre Wavre) absolviert und es dann bei Aurèle Nicolet und am Royal Northern College of Music in Manchester (England) ergänzt.

Gleichzeitig hat sie Orchestration und Komposition beim Schweizer Komponisten Jean Balissat studiert. 1994 machte sie ihr Diplom in Orchesterdirektion am Konservatorium Lausanne bei Hervé Klopfenstein.

Sie unterrichtet am Konservatorium Freiburg und dirigiert den Chor *Chœur de Jade*. Seit September 2005 teilt sie den Dirigentenposten des Chores *Divertimento vocale* mit Hubert Reidy. Seit Herbst 2000 widmet sich Caroline Charrière ganz der Komposition. Wichtige Aufträge - darunter 2001 jener der Pro Helvetia Stiftung für das Oratorium *Le livre de Job* - sowie bekannte Interpreten (u.a. Brigitte Balleys, das Amar Quartett, der französische Chor Kantika) haben sie zu dieser Entscheidung geführt.

Ihr Werkkatalog enthält Instrumental-, Rezital-, Kammer-, Chor und Orchestermusik.

Website: www.carolinecharriere.ch